

वैलिव ज्ञान करव

वेताल पच्चीसी : कथा सरित सागरुक अख हिस्सु

मूल लेखक : सोमदेव पँडित

Story - 10



अनुवाद : म.क.रैना, मुम्बई

वेताल पच्चीसी : कथा सरित सागरुक अख हिसु

मूल लेखक : सोमदेव पंडित

अंग्रीज्य अनुवाद : सी.एच.टावनी तु एन.एम.प्यंजर

कॉशुर अनुवाद : म.क.रैना, मुम्बई

दँहिम कथ

मदनसेनायि हंघ वाद्

राजु त्रिविक्रमसेन वोत बेयि कुलिस निश वापस, वेताल तुलुन फेकिस प्यठ तु ह्योतुन कदम द्युन। वेतालन वोनस, 'राजु, सफर छुय क्रूठ तु ज्यूठ। बोज़ अख कथ बोज़नावथ। थकुन चली।

वीरबाहू ओस अनंगपोरुक राजु। अनंगपोरस मंज़ ओस रोज़ान अख अमीर सोदागर यस अर्थदत्त नाव ओस। तस ओस अख नेचुव तु अख कूर। नेचिविस ओस नाव धनदत्त तु कोरि मदनसेना।

मदनसेना ऑस अकि दूह पनुनिस बागस मंज़ पनुन्यन व्यसन सुत्य गिंदान। तोर आव तसुंदिस बाँयिस धनदत्त सुंद अख दोस यस धर्मदत्त नाव ओस। युथुय धर्मदत्तस मदनसेनायि प्यठ नज़र पेयि, सु गव तस प्यठ मूहित।

सु वोत गरु वापस मगर दिल लोगुस नु कुनि सुत्य। तसुंघन ऑशुनावन तु दोस्तन ति तोर फिकरी जि तस छु क्याह ताम दोद सन्योमुत। तिमव प्रुछ तस मगर तँम्य द्युत नु तिमन कांह जवाब। रातस आयि नु तस नैदुरय। सु रूद राँत्य रातस मदनसेनायु मुतलक्य सौंचान।

सुबहस वोथ सु सुबहॉय तु वोत बैयि तँथ्य बागस मंज़ यथ मंज़ तँम्य कालु मदनसेना वुछमुच्र ऑस। मदनसेना ऑस तँती, बागस मंज़ बिहिथ पनुनि वैसि प्रारान। कुनी जँन्य वुछिथ गव धर्मदत्त तस ब्रॉठ कुन।

ख्वरन वँरुनस थफ तु हेचोनस नालुमोत करुन, मगर तमि वोनुनस, 'बु छस बैयिस काँसि हुंज़ अमानथ। मे छु मॉल्य समुद्र दत्तस सुत्य रिशुतु जूडमुत तु मे छु जलदुय तस सुत्य खांदर करुन। चोन येति नेरुनुय छु ठीख। चु नेर जल्द युथ नु चे कांह येति वुछी। तमि सुत्य गछि मे बदनामी।'

धर्मदत्तन द्युतुस जवाब, 'यि गछि, ति गछि। बु ह्यकु नु चे वरॉय रूजिथुय।' धर्मदत्तनुयव कथव सुत्य खूच्र मदनसेना। तमि दोप धर्मदत्त गोछ नु कैह ज़बरदस्ती करुन।

तमि वोन धर्मदत्तस, 'म्योन खांदर दि सपदुनु। पतु यिमय बु चे पानय समखुनि।' मगर धर्मदत्त गव नु मुतमईन। दोपुनस, 'मे छुनु ति मंज़ूर। तुलुर छा तथ पोशस प्यठ ब्यहान यथ ब्याख तुलुर आसि बीठमुच्र।'

मदनसेना गँयि मजबूर। तमि दोपुनस, 'ठीख छु। खांदर वँरिथुय यिमय बु चे समखुनि।'

कैह द्वह पतु सपुद मदनसेनायि समुद्र दत्तस सुत्य खांदर। तमि वोन समुद्र दत्तस, 'अगर चु मे नाराज़ गछख नु, बु वनय चे अख कथ।' समुद्र दत्तन द्युतुस दिलासु।

मदनसेनायि वँनिस धर्मदत्तु संज़ कथ। दोपुनस, मे ख्यव मजबूरी मंज़ तस सुत्य कसम तिक्याज़ि बु ऑसुस नु यछान सु गोछ मे सुत्य कैह ज़्यादती करुन।'

समुद्र दत्तन बूज़ तसुंज़ कथ। तँम्य सूंच पानस सूत्य, 'मदनसेनायि छु बेयिस कस ताम सुंद मोह। मे पज़ि नु स्व कसम फुटरावनु खॉतरु मजबूर करुन्य। तस अगर गछुन छु तु गँछिन। मे ति छेनु मजबूरी कैह स्व पानस सूत्य थवुन्य ज़नानु बनॉविथ।' तँम्य द्युत तस इजाज़थ तु स्व द्रायि।

अनिगटु ऑस। वति ओस अख चूर। तँम्य वुछ मदनसेना कुनी जँन्य राथ क्युत पकान। सु गव तु तँम्य छुन्य तस थफ। दोपुनस, 'चु क्वसु छख तु यथ अनि गँटिस मंज़ कोत छख गछान?' मदनसेना खूच मगर ह्यमथ वँरिथ वोनुनस, 'चे क्या गरज़ छुय तथ सूत्य ज़ि बु कोत छस गछान।' चूरन वोनुस, 'बु छुस अख चूर। बु दिमय नु कुन गछनु।'

चूर सुंज़ कथ बूज़िथ वोन तस मदनसेनायि, 'चे हरगाह म्यॉन्य ज़ेवर छी बकार, तिम नि, मगर मे दि गछनु।' चूरन वोनुनस, 'मे क्या छु चान्यन ज़ेवरन करुन? चु छख पानु बोड ज़ेवर। चोन बुथ छु ज़न तु पुनिम हुंज़ ज़ून, मस रीशमी, कमर हीरु तु नरि ज़ंगु स्वनु सुंज़ तु ख्वर छी लाल।' मदनसेनायि वँनिस पनुन्य दँलील। तमि पतु दोपुनस, 'मे छु पनुन वादु पूर करुन। अगर चु येती रोज़ख, बु यिसु फीरिथ तु समखय बेयि। यि छुय म्योन वादु।'

चूर गव तैयार। तँम्य द्युत मदनसेनायि गछनु। दोपुनस, बु छुसय येती प्रारान।

मदनसेना वॉच धर्मदत्तस निश। सु गव तस वुछिथ ख्वश मगर दोपुनस, 'बु छुस ख्वश चे कौरुथ पनुन वादु पूर। मगर पज़र छु यि ज़ि चु छख बेयिस काँसि हुंज़ ज़नानु। मे छुनु चे प्यठ कांह हक। चु नेर जल जल वापस युथ नु कांह वुछि।'

मदनसेना द्रायि तति तु वॉच तथ जायि येति चूर प्रारान ओस। तँम्य प्रुछुस, 'वन मे, योत चु गँयख, तति क्या सपद्यव?' तमि वँनिनस ततिच दँलील।

चूरन दोपुनस, 'चु छख रुच ज्ञानानु। गछ पनुन गरु वापस। मे छिनु चॉन्य ज़ेवर ति बकार।' यि वॅनिथ गव चूर तस सुत्य तसुंद गरु ताम।

गरि वॅन्य तॅम्य समुद्रदत्तस सॉरुय दॅलील। समुद्र दत्तस तोर फिकरी ज़ी स्व छे पॅज्य यॉर्य ज्ञानानु। तसुंजन नज़रन मंज बड्यव तस सख यज़थ।

वेतालन वोन राज़ु त्रिविक्रमसेनस, 'वॅनिव राज़ु, यिमन त्रेन मर्दन मंज कुस अखाह ओस सारिवुय खोतु नेक इनसान? हरगाह चु ज़ॉनिथ मॉनिथ म्यानि सवालुक जवाब दिख नु, याद थव, चॉनिस कलस गछन हथ टुकर।'।

राज़ु त्रिविक्रमसेनन वोनस, 'चूर ओस सारिवुय खोतु नेक। समुद्र दत्त ओस तस रून तु कांह रून छुनु यि बरदाश करान ज़ि तसुंज ज्ञानानु सॉचि बेयिस काँसि मर्दस मुतलक। तॅम्य द्युत तस इजाज़थ तिक्याज़ि तॅमिस रूज़ुय नु कांह दिलचस्पी तस सुत्य। धर्मदत्तन द्युत तस यज़तु सान वापस गछनु तिक्याज़ि अख ओस मदनसेनायि हुंदिस वादस स्यठाह वख गोमुत, बेयि रूद तस यि फ्रठ ज़ि पताह लॅगिथ मा वनि समुद्र दत्त राज़स यि शैछ तु तस दिवनावि सज़ाह।

मगर चूर सुंज कथ छि अलग। तस ज्ञानिहे नु कुहुन्य। तसुंद नावुय हेयिहे नु कांह। मगर तॅम्य द्युत मदनसेनायि कांह तकलीफ वातुनावनु वरॉयी या तसुंद ज़ेवर निनु वरॉयी तस गछनु। युतुय योत नु, बॅल्यकि गोस पानु सुत्य तु वातुनॉवन ह्यफाज़तु सान गरु।'।

जवाब बूज़िथुय द्राव वेताल तु गव पनुनिस कुलिस प्यठ वापस। राज़ु गोस पतय।





© M.K.Raina